

تحليل رسالة إسعاف الطالبين في علم النحو في ضوء نظرية وليم
فرانسيس ماكي

إعداد :

مغاوتي



جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

كلية الدراسات العليا

قسم تعليم اللغة العربية

بنجرماسين

تحليل رسالة إسعاف الطالبين في علم النحو في ضوء نظرية وليام فرانسيس ماكي

رسالة الماجستير

مقدمة لاستيفاء بعض الشروط للحصول على درجة الماجستير
في تعليم اللغة العربية

إعداد :

مغاوتي

٢٢٠٢١١٠٦٠١٤٤

جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

كلية الدراسات العليا

قسم تعليم اللغة العربية

بنجرماسين

٥١٤٤٧/م٢٠٢٦

اقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه :

الاسم الكامل : مغاوتي

رقم القيد : ٢٢٠٢١١٠٦٠١٤٤ :

القسم : تعليم اللغة العربية

الكلية : الدراسات العليا

أقرر بأن هذه رسالة الماجستير بعنوان " تحليل رسالة إسعاف الطالبين في علم النحو في ضوء نظرية
ويليام فرانسيس ماكي " من جهدي شخصيا وقمت بتقديمها إلى الدراسات العليا بجامعة أنتساري
الإسلامية الحكومية بنجرماسين، وما اقتبست من شيء إلا قد أحلت إلى مصادرها ومراجعتها.
وأقررت بأنني مسؤولة عن جميع مضامين هذه الرسالة

بنجرماسين، ٢٥ يوليو ٢٠٢٦م

المقرة



مغاوتي



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI BANJARMASIN
UNIT PENJAMIN MUTU PASCASARJANA
SERTIFIKAT BEBAS PLAGIARISME

No: 1617/U.n.14/IV/UPM-BP/07/2026

Setelah kami melakukan pengecekan dengan aplikasi turnitin pada alamat <https://www.turnitin.com/>, dengan ini, kami nyatakan bahwa tesis yang ditulis oleh:

Nama	: Megawati
NIM	: 220211060144
Jenang/Program Studi	: S2/PBA
Judul	: تحليل كتاب إسعاف الطالبين في علم النحو في ضوء نظرية ويليام فرانسيس مكي

tidak terindikasi plagiarisme dengan hasil (3) kurang dari 20%. Naskah tesis yang tidak terindikasi plagiarisme tersebut harus diunggah direpository UIN Antasari di alamat <http://idr.uin-antasari.ac.id/>

Mengetahui
Wakil Direktur,



Dr. Yuhayyuddin, M.Pd.I
NIP. 1977070820090811008



Banjarmasin, 06 Juli 2026

الموافقة

رسالة الماجستير بعنوان : تحليل رسالة إسعاف الطالبين في علم النحو في ضوء نظرية ويليام

فرانسيس ماكي

: مغاوتي

الباحثة

: ٢٢٠٢١١٠٦٠١٤٤

رقم القيد

: تعليم اللغة العربية

القسم

: الدراسات العليا

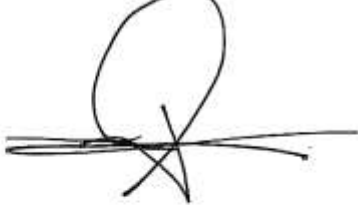
الكلية

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الباحثة وافقت المشرفان على تقديمها إلى

مجلس المناقشة.

بنجرماسين، ٢٥ يوليو ٢٠٢٦ م

المشرف الثاني



الدكتور وحي الدين الماجستير

المشرفة الأولى



الأستاذة الدكتورة الحاجة جويرة الماجستير

اعتماد لجنة المناقشة

تقرير لجنة المناقشة العلمية على تصحيح الرسالة

تحليل رسالة إسعاف الطالبين في علم النحو في ضوء نظرية ويليام فرانسيس ماكي

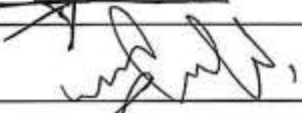
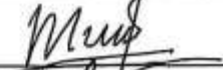
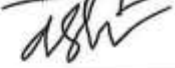
قدمتها

رقم القيد : مغاوتي

٢٢٠٢١١٠٦٠١٤٤

قد تم تصحيحها حسب التوجيهات في الجلسة العلمية التقديمية في ٢٩ يوليو ٢٠٢٦ م الموافقة ١٤ صفر

١٤٤٨ هـ. وتكون مقبولة بدرجة: ٩٥ (A+)

لجنة المناقشة	
الممتحنون	التوقيع
الدكتور وحي الدين، الماجستير	
الدكتور توفيق الرحمن، الماجستير	
الأستاذة الدكتورة الحاجة جويرية، الماجستير	
الدكتور الحاج عاشقين نور، الماجستير	

مدير الدراسات العليا

جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية



الأستاذ الدكتور الحاج مجيب الرحمن الماجستير

رقم التوظيف: ٣١٠٠١/٩١٩٩٦٠٩١١٢٠٩

المستخلص

مغاوتي، ٢٠٢٦م. تحليل رسالة إسعاف الطالبين في علم النحو في ضوء نظرية وليام فرانسيس ماكي. المشرفة الأولى: الأستاذة الدكتورة جويرية الماجستير، والمشرف الثاني: الدكتور وحي الدين الماجستير

الكلمات الرئيسية: التحليل، رسالة إسعاف الطالبين في علم النحو، نظرية وليام فرانسيس ماكي.

خلفية هذا البحث من استخدام كتاب النحو التراثي إسعاف الطالبين في علم النحو مادة تعليمية لتعليم اللغة العربية في العصر الحديث. وعلى الرغم من كونه من المؤلفات الكلاسيكية، فإنه لا يزال مستخدماً، مما يستدعي تحليل مدى ملاءمته لاحتياجات تعليم اللغة العربية المعاصرة. ويستند هذا البحث إلى نظرية وليام فرانسيس ماكي التي تشمل أربعة جوانب، وهي: الاختيار، والتدرج، والعرض، والتكرار. وهدف هذا البحث إلى تحليل هذه الجوانب الأربعة في رسالة إسعاف الطالبين. ويعد هذا البحث من نوع البحث المكتبي بالمنهج الكيفي. وأظهرت نتائج البحث أنه في جانب الاختيار، تتوافق المادة عموماً مع مبادئ اختيار المادة لفهم النصوص العربية الأساسية، على الرغم من أن كثافة المادة واستخدام اللغة العربية الملايوية يحتاجان إلى تكييف تعليمي. أما في جانب التدرج، فقد رتبت المادة ترتيباً تصاعدياً من المفاهيم العامة إلى التفاصيل، مع تطبيق مبادئ التشابه والتضاد والتوازي، مع وجود قليل من عدم الاتساق في الانتقال بين موضوعات النحو والصرف. وفي جانب العرض، يستخدم الكتاب الإجراء التفريقي من خلال الترجمة الشارحة بين العربية والملايوية، والإجراء السياقي من خلال التعريف والتعداد والمقابلة، في حين لم يظهر الإجراء الإشاري والإجراء التصويري، نظراً إلى طبيعة الكتاب بوصفه من كتب التراث. وأخيراً، في جانب التكرار، يتحقق تكرار المادة بصورة غير آلية، ولا سيما من خلال تنوع عرض القواعد والأمثلة التي تدعم مهارة القراءة، وكذلك مهارة الكتابة بصورة ضمنية من خلال نصوص الشواهد.

ABSTRAK

Megawati, 2026. Analisis Risalah Is'afutthalibin Fi Ilmi Nahwi Berdasarkan Teori William Francis Mackey. Pembimbing I: Prof. Dr. Dra. H. Juairiah, M.Pd. dan Pembimbing II: Dr. Wahyudin M.Pd.I.

Kata kunci: *Analisis, Risalah Is'afutthalibin Fi Ilmi Nahwi, teori William Francis Mackey*

Penelitian ini dilatarbelakangi oleh penggunaan kitab nahwu klasik (turats) *Risalah Is'āf al-Ṭālibīn fī 'Ilm al-Nahwi* sebagai bahan ajar bahasa Arab hingga era modern. Meskipun merupakan karya klasik, kitab ini masih digunakan sehingga perlu dianalisis kesesuaiannya dengan kebutuhan pembelajaran bahasa Arab kontemporer. Penelitian ini menggunakan teori William Francis Mackey yang mencakup empat aspek, yaitu seleksi, penahapan, penyajian, dan repetisi. Penelitian ini bertujuan menganalisis keempat aspek tersebut dalam kitab *Is'āf al-Ṭālibīn*. Penelitian ini merupakan penelitian kepustakaan (*library research*) dengan pendekatan kualitatif dan metode analisis isi berdasarkan model Klaus Krippendorff. Hasil penelitian menunjukkan bahwa pada aspek seleksi, materi secara umum sesuai untuk pemahaman dasar teks Arab, meskipun kepadatan materi dan penggunaan bahasa Arab-Melayu memerlukan adaptasi pedagogis. Pada aspek penahapan, materi disusun secara berurutan dari konsep umum menuju rincian dengan penerapan prinsip kemiripan, kontras, dan paralelisasi, meskipun terdapat sedikit ketidakkonsistenan pada transisi antara nahwu dan sharaf. Pada aspek penyajian, kitab menggunakan prosedur diferensial melalui terjemahan Arab-Melayu serta prosedur kontekstual melalui definisi, enumerasi, dan oposisi, sedangkan prosedur ostensif dan piktorial tidak ditemukan. Pada aspek repetisi, pengulangan materi dilakukan secara nonmekanis, terutama melalui variasi penyajian kaidah dan contoh yang mendukung keterampilan membaca, serta secara implisit keterampilan menulis melalui teks-teks syāhid.

الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي أرسل رسوله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله وكفى بالله شهيدا. والصلاة والسلام على سيدنا ومولانا محمد الذي أرسله الله هاديا إلى الصراط المستقيم، وعلى آله وأصحابه وسلم تسليما كثيرا. أما بعد.

قد تمت كتابة رسالة الماجستير " تحليل رسالة إسعاف الطالبين في علم النحو في ضوء

نظرية وليام فرانسيس ماكي " فيسرنى أن أقدم شكرا جزيلا إلى :

- ١- فضيلة المكرم الأستاذ الدكتور الحاج مجيب الرحمن الماجستير، مدير كلية الدراسات العليا بجامعة انتساري الإسلامية الحكومية بينجر ماسين.
- ٢- فضيلة المكرم الدكتور توفيق الرحمن الماجستير، رئيس قسم تعليم اللغة العربية في كلية الدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بينجر ماسين.
- ٣- فضيلة المشرفان المكرمان الأستاذة الدكتورة الحاجة جويرة الماجستير والدكتور وحي الدين الماجستير، على إرشادهما وتوجيههما وتشجيعهما للباحثة في كتابة هذه رسالة الماجستير فلهما مني خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.
- ٤- فضيلة المكرمين جميع المحاضرين والمحاضرات في قسم تعليم اللغة العربية في كلية الدراسات العليا بجامعة انتساري الإسلامية الحكومية بتنحرماسين الذين علموني العلوم والمعارف المتنوعة فلهم أحسن الشكر والتقدير جزاهم الله خير الجزاء.
- ٥- والشكر الجزيل والعرفان العميق إلى مشايخي والديني الكريمين، وإلى جميع أفراد أسرتي الكريمة، وإلى الأصدقاء المحبوبة تقديراً لما أحاطوني به من رعاية صادقة، واهتمام متواصل، ودعم لا ينقطع طوال مسيرتي الحياتية والدراسية. كما أشكر

لهم وقوفهم الدائم إلى جانبي، ومساندتهم لي في مختلف مراحل حياتي وتعليمي.
أسأل الله تعالى أن يجزيهم عني خير الجزاء، وأن يرفع شأنهم، ويبارك في أعمارهم
وأعمالهم، ويجعل ذلك في ميزان حسناتهم.
لاتفوت الباحثة من النقصان والخطأ في كتابة هذه الرسالة، وما أحسن للقارئ أن
يقترحوا للباحثة باقتراحات إصلاحية. عسى الله أن ينفع هذه الرسالة للباحثة خاصة
وللقارئ على وجه عام، آمين.

بنجرماسين، ١٧ يوليو ٢٠٢٦م

الباحثة

معاوتي

محتويات البحث

الموضوع	الصفحة
صفحة الغلاف	
صفحة العنوان	أ.
إقرار الطالبة	ب.
دليل خال من الانتحال	ج.
الموافقة	د.
اعتماد لجنة المناقشة	هـ.
مستخلص البحث	و.
المستخلص باللغة الإندونيسية	ز.
الشكر والتقدير	ح.
محتويات البحث	ي.
قائمة الجداول	م.

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث	١
ب. أسئلة البحث	٦
ج. أهداف البحث	٦
د. أهمية البحث	٧
هـ. تحديد المصطلحات	٨
و. الدراسات السابقة	٩
ز. منهجية البحث	١٥

ح. هيكل البحث..... ١٨

الباب الثاني

وصف الرسالة ومصنفها

- أ. الوصف العام عن رسالة إسعاف الطالبين في علم النحو..... ١٩
- ب. سيرة الشيخ محمد شكري أونس..... ٣٢
- ج. سيرة ويليام فرانسيس ماكي..... ٣٥

الباب الثالث

الإطار النظري

- أ. أنواع الكتاب في التعلم..... ٣٧
- ب. الكتاب التعليمي..... ٣٧
- ج. كتاب النحو..... ٣٩
- د. معايير الكتاب اللغوي في ضوء نظرية ويليام فرانسيس ماكي..... ٤٢
- هـ. تصنيف التفكير بنظرية بنجامين بلوم..... ٥٣

الباب الرابع

عرض البيانات وتحليلها

- أ. اختيار المواد في رسالة إسعاف الطالبين في علم النحو في ضوء نظرية ويليام فرانسيس ماكي..... ٥٦
- ب. تدرج المواد في رسالة إسعاف الطالبين في علم النحو في ضوء نظرية ويليام فرانسيس ماكي..... ٩١

ج. عرض المواد في رسالة إسعاف الطالبين في علم النحو في ضوء نظرية ويليم
فرانسييس

ماكي..... ١١٤

د. تكرار المواد في رسالة إسعاف الطالبين في علم النحو في ضوء نظرية ويليم

فرانسييس ماكي..... ١٣١

الباب الخامس

الخاتمة

أ. الخلاصة..... ١٣٨

ب. الاقتراحات ١٣٥

المراجع..... ١٤٣

قائمة الجداول

الرقم	الموضوع	الصفحة
١.١	أوجه التشابه والاختلاف في الدراسة السابقة	١١-٩
١.٢	موضوعات/فصول الكتاب في فهرس الكتاب	٢١-١٩
٢.٢	التمرين بطريقة الشاهد عن علامة اسم	٢٢
٣.٢	الفهارس في كتاب إسعاف الطالبين في علم النحو	٢٦-٢٤
١.٤	درجة تعمق محتوى المادة	٤٨-٤٤
٢.٤	درجة تعمق محتوى المادة وسعة محتوى المادة	٥٨-٥٤
٣.٤	نتائج التحليل عن مكونات اختيار المادة	٦٨-٦٦
٤.٤	بنية ونظام عرض المواد	٧٢-٦٩
٥.٤	نتائج تحليل تجميع وترتيب البنية والنظام	٨٣-٨٢
٦.٤	تحليل نوع إجراء العرض في إسعاف الطالبين	٩٤-٨٥
٧.٤	تمرين علامات اسم بطريقة الشاهد	٩٦
٨.٤	نتائج تحليل أشكال التكرار	٩٨-٩٧